

سلیمان  
۱۴۹۵۶۳۵

# نیمهٰ تاریک وجود

به قدرت، خلاقیت، استعداد و رویاهای خود  
جانی دوباره ببخشید

فورد

ترجمهٰ معصومه نصیری

ویراستار: زهرا سلیمان



انتشارات اردبیوست

فورد، دیبی	- Ford, Debbie	سرشناسه
نیمه تاریک وجود : به قدرت، خلاقیت، استعداد و رویاهای خود جانی دوباره بیخشید / دیبی فورد : ترجمه مقصومه نصوی	عنوان و نام پندل آور	
نیهان: انتشارات اردبیهشت	مشخصات نشر	
.۱۴۰۰ ص: ۲۸۰ × ۲۱۰ × ۱۵ س.م.	مشخصات ظاهری	
۹۷۸-۹۶۴-۱۷۱-۵۳۱-۳	شابک	
فیبا	و ضعیف تهافت تویس	
The dark side of the light chasers: reclaiming your power, creativity, brilliance, and dreams 1998.	عنوان اصلی:	پادا داشت
کتاب حاضر با عنوانی مختلف توسط متجمان و نشان منفاوت در سال های مختلف منتشر شده است.	پادا داشت	
به قدرت خلاقیت، استعداد و رویاهای خود جانی دوباره بیخشید.	عنوان دیگر	
(Shadow (روان کاری) Psychoanalysis).	موضوع	
اواز وجود - Self-realization -	شناسه افزوده	
نصوی، مقصومه ۱۳۹۶ - مترجم	رد پندی کنگره	
BF ۱۷۵۵	رد پندی دیوبی	
۱۰۵/۲۶۴	شماره کتابشناسی ملی	
۸۷۰۰۶۸۲	اطلاعات رکورد کتابشناسی	
فیبا		



انتشارات اردبیهشت

مرکز پخش و فروشگاه اینترنتی: اقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - پلاک ۳۱۶  
تلفن: ۰۶۱۷۵۱۵۷ - ۰۶۶۱۷۵۱۵۷ - ۰۶۶۴۰۲۶۷۸ - ۰۶۶۴۰۲۸۵۳ - ۰۶۶۱۷۵۱۵۷ کد پستی: ۱۳۱۴۶ - ۶۵۱۱۱

Pub\_ordibehesht@yahoo www.ordibehshtpub.ir

عنوان کتاب: نیمه تاریک وجود

مترجم: مقصومه نصیری

ویراستار: زهرا سلیمان

مدیر امور فنی: امیر هوشتنگ اسکندری

لیتوگرافی: مهر

چاپ: صادق

صحافی: نوین

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت چاپ: چهارم، پاییز ۱۴۰۳

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۷۱-۵۳۱-۳

قیمت: ۲۰۰,۰۰۰ تومان

کلیه حقوق مادی و معنوی اثر متعلق به انتشارات اردبیهشت است.

## فهرست

۱۱	مقدمه
۱۵	پیشگفتار
۱۹	فصل اول: جهان بیرون، جهان درون
۲۹	فصل دوم: به دنبال چیزها
۴۱	فصل سوم: جهان در درون ما
۵۷	فصل چهارم: یادآوری خود
۷۵	فصل پنجم: سایهات را بشناس تا خودت را بشناسی
۹۳	فصل ششم: من آن هستم
۱۱۳	فصل هفتم: به آغوش کشیدن نیمة تاریک وجود
۱۳۳	فصل هشتم: خود را از نو تعریف کن
۱۵۹	فصل نهم: بگذار روشنی وجودت بدرخشد
۱۸۱	فصل دهم: تجربه یک زندگی با ارزش
۲۰۵	سخن پایانی

## مقدمه

سایه از ازل با انسان بوده و ماهیت اصلی انگیزه‌های دینی مذهبی است، به‌گونه‌ای که همه ما بر اساس عادتی قدیمی به‌دبال ایجاد تعادل میان تاریکی و روشنابی هستیم، شیطان را به یاد دارید؟ کسی که قبل از آفرینش انسان تابناک‌ترین فرشته بود؟ سقوط او همان وسوسه و فربی است که همه با آن مواجه شده‌ایم، به‌گونه‌ای که همیشه از ما خواسته می‌شود بعد اخلاقی را در دنیا بسازیم، نزد نگهداریم تا مبادا تحت تأثیر نیمة تاریک وجودمان قرار بگیریم.

اخيراً در یکی از سخترانی‌هایم<sup>۱</sup>، می‌بولس،<sup>۱</sup> که درباره سایه‌ها برگزار کرده بودم، یکی از حضار برخاست و با اشاره به ماهیت جاودانه سایه‌ها پرسید: «آیا شما در حال ریختن شراب کهنه در بطری سایی جدید هستید؟» من که از این نوع تشیبه شگفت‌زده شده بودم در پاسخ گفتم: «خب بله، تقریباً در تمامی ادیان به نیمة تاریک اشاره شده است اما ما همیشه نیازمند قالب‌ها و زبانی جدید هستیم که متناسب با وضعیت افراد آن دوره باشد. بله درست است، سایه مانند شرابی کهنه است.»

صحبت‌های این شرکت‌کننده‌مرا به یاد بسیاری از مراجعانم انداخت که در سال‌های اخیر به دفتر مشاوره‌ام آمده بودند تا با سایه خود مواجه شوند. بنابراین به این نتیجه رسیده‌ام که برای توضیح پدیده سایه، چه سایه مثبت و چه سایه منفی، در هر نسل نیاز به روش‌هایی جدید داریم، البته منظور از

نیمة تاریک تنها موارد منفی وجود انسان نیست، بلکه منظور چیزهایی است که در خارج از محدوده روشنایی هوشیاری آگاهانه ما قرار دارند. اولین مرحله در هر مشاوره‌ای، مرحله اعتراف است و ما هم مانند کشیشی که در کلیسا به اعترافات مراجعان گوش می‌دهد، داستان‌های زیادی درباره شکست‌ها و اشتباهات افراد می‌شنویم، اینکه چگونه یک فرد در حیطه‌ای تأسیف‌بار گیر افتاده و قادر به درک پتانسیل‌های مثبت خود نبوده است. وظیفه ما روشن کردن واقعیت برای مراجعان است تا به این طریق به آن‌ها در کسب آگاهی از بخش‌هایی در درونشان، که همیشه در حال انکارش بوده‌اند، کمکی کرده باشیم، به نظرم بزرگ‌ترین گناه، زندگی کردن بدون درک صحیح زندگی است.

در حین سخنرانی در مینه‌سوتا به یاد صحبت‌های روان‌شناس معروف سوئیسی، کالن گوستاو یونگ، افتادم که در سال ۱۹۳۷ در کتابش، روان‌شناسی و مدنی، می‌توان کرده بود. یونگ در این کتاب نوشته است: «برای درک مسائل دینی، و استطلاع از آن جیزی که امروزه برای ما به یادگار مانده است، باید از رویکرد روان‌شناسانه استفاده کرد. به همین دلیل می‌خواهم مسائل مذهبی‌ای را که در قالب افکار و ادراجهای شکل گرفته است ذوب کرده و آن‌ها را مجدداً در قالب تجربه‌های آنی و کنونی بگیرم.»

مفهوم سایه نیز مانند قالبی است که می‌توان جنبه ناشناخته شخصیت را در زبان به شکل یک سميل درآورد و به آن واقعیت بخشید. حال این مفهوم جدید شکل گرفته و حاکی از بخش‌های ناشناخته ماست.

سایه اشاره به بخشی از وجود ما دارد که در روشنایی هوشیاری ضمیر وجودمان مدام در حال تغییر است. این بخش‌ها در واقع همان جنبه‌هایی از ماست که آگاهانه در قبول مستولیت آن‌ها عاجزیم، ما به عنوان عضوی از یک جامعه، مدام در حال انتخاب و ویرایش تجربه‌های مختلفیم و می‌خواهیم بر اساس ضمیرمان، جهان و شخص ایدئالی از خود بسازیم. هرچه بیشتر به دنبال نور باشیم، تراکم سایه هم بیشتر می‌شود.

این سایه نام‌های مختلفی دارد: نیمة تاریک، ضمیر جایگزین، خود پست، دیگران، همزاد، دوقلوی تاریک، خود انکارشده، خود سرکوبشده و نهاد. ما درباره مواجهه با غول‌های درونی‌مان حرف می‌زنیم، با شیطانی مبارزه می‌کنیم که ما را مجبور به انجام کارهای مختلف می‌کند، و درباره هبوط به زیرزمین، شب تاریک روح و بحران نیمة زندگی صحبت می‌کنیم. سایه با اولین رهابی «من» از وحدت بزرگ هوشیاری حاصل می‌شود، چیزی که در وجود همه ما هست. سایه هم‌زمان با گسترش ضمیر پیش می‌رود. در واقع آنچه که با ایدئال‌های ضمیر یا همان حس ایدئال شده درباره فرد در تضاد باشد، تبدیل به سایه می‌شود، این همان چیزی است که به شکل فردگرایانه توسط خانواده و فرهنگمان تقویت شده است. نویسنده و شاعر، راپرت بلای، سایه را به خورجین درازی که پشت سرمان می‌کشیم تشبیه می‌کند. او می‌گفته: «اما عمرمان را سپری می‌کنیم تا اینکه در سن بیست سالگی تصمیم می‌گیریم تا کدام بخش از وجودمان را داخل این خورجین قرار دهیم، سپس مابقی عمر خود را صرف خارج کردن آن بخش از داخل خورجین می‌کنیم.»

یونگ به عنوان کسی که کلمه شعرگونه سایه را اختراع کرده است و این مفهوم را برای عصر ما قالب‌بریزی کرده می‌پرسد: «ترجمح می‌دهی فردی تمام‌وکمال باشی یا انسانی خوب؟» یونگ توجه خاصی به یکپارچه‌سازی سایه داشته و می‌گفت که «سایه در واقع شروع یک زندگی روانی یا دوره کارآموزی است، یعنی نوعی آگاهی برای درک بهتر خودمان که وجودش ضروری و واجب است.» او می‌گفت: «درک سایه مسئله‌ای کاربردی و واضح است که نباید آن را با یک فعالیت ذهنی یکی شمرد، زیرا سایه تفاوت بسیاری با رنج یا لذتی دارد که انسان از خود بروز می‌دهد.»

طبق گفته‌های دی‌فورد در این کتاب، کار سایه فرایند پیوسته‌ای از برهم زدن و ایجاد تعادل یا پُر کردن فاصله میان حس آگاهی از خود و آن شخصی است که هستیم یا می‌خواهیم به آن تبدیل شویم. یکپارچگی سایه مانند روش «راه میانی» در دین بودایی، نوعی آگاهی واحد در اختیارمان

می‌گذارد که به واسطه آن می‌توانیم حالت بازدارنده سایه یا پتانسیل مخرب آن را کاهش داده و انرژی‌های به دام افتاده‌ای را در زندگی آزاد کنیم که در پشت نقاب‌ها پنهان شده‌اند و شامل حالتی می‌شوند که نمی‌توانیم درمورد خودمان بپذیریم. این کار منفعت‌های بسیاری دارد و می‌تواند در جهت خلق بهترین‌ها مورد استفاده قرار گیرد. اگر ما درحال ایجاد تعادل میان تنش‌هایی باشیم که در باعچه حیاط خودمان روییده‌اند، ناگزیر این تنش‌ها به سایر جنبه‌های زندگی‌مان نیز رسوخ خواهد کرد. کتابی تا این حد پریار که درباره سایه‌ها نوشته شده است، کتابی بسیار ارزشمند است که با کمک خداوند و تحمل سختی‌های فراوان و از خودگذشتگی‌های بسیار به رشتہ تحریر درآمده است.

این کتاب نه تنها به واسطه ذهن، بلکه با قلب و تصوراتمان نیز به خوبی قابل درک است.

نیمة تاریک وجود انسان کهنه در بطری‌های جدید است که طعم و عطر خود را حفظ کرده است. بین این روح و فرایندی از یکپارچگی سایه در عصر ما و متناسب با درک ماست. باید از همین اندی کتاب به نصائح دی فورد گوش سپرده و سایه درونمان را به خاطر عشق مهربانی و به عنوان یک وظیفة قلبی قربانی کنیم. همان‌طور که روح خردمندان چینگ<sup>۱</sup> در کتاب تغییرات به ما یادآوری می‌کند:

نه تنها که با شجاعت و بدون هرگونه خودفریبی یا توهمن با مسائل به همان شکلی که وجود دارند مواجه شویم، نور و روشنایی خودش را نشان خواهد داد و مسیر موفقیت مشخص خواهد شد.

آی چینگ

ارمیا آبراهام